

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz

**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz

**Band:** 59 (1997)

**Heft:** 2

**Rubrik:** SVLT

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Weiterbildungszentrum Riniken

# Werkstattkurse

Für jeden Kurs gibt es detaillierte Informationen über Ziele und Kursinhalt. Verlangen Sie die Broschüre «Kursangebot» beim SVLT-Zentralsekretariat. (Anmeldeformular am Schluss der EDV-Kurse benützen)

### Kursgeld/Materialkosten

1-tägige Kurse	Fr. 60.– pro Tag
2-bis 5-tägige Kurse	Fr. 55.– pro Tag
Kurstyp SBP	Fr. 90.– (inkl. Fr. 30.– Material)
Kurstyp SGK / WMB	Fr. 280.– (inkl. Fr. 170.– Material)
Kurstyp SAL	Fr. 390.– (inkl. Fr. 160.– Material)
Kurstyp SER	Fr. 450.– (inkl. Fr. 160.– Material)

Datum	Kursthema	Typ	Dauer
-------	-----------	-----	-------

### Schweissen, Schneiden, Löten

18.–19. Feb.	MAG-Schutzgasschweissen an dünnen Profilen und Blechen	SGK	2 Tage
18.–21. Feb.	Autogenschweissen/Hartlöten	SAL	4 Tage
24. Feb.	Brennschneiden mit Autogen- und Plasmuschneidgerät	SBP	1 Tag

### Werkzeuge/Hofwerkstatt

25.–26. Feb.	NEU: Schmiede- und Schlosserarbeiten ausführen, Abzieher herstellen	WMB	2 Tage
--------------	---	-----	--------

### Fahrerinstruktion

25.–27. März	Mähdreschertechnik, Fahrerschulung und Unterhalt, Organisation im Mähdreschbetrieb	LMD	3 Tage
--------------	--	-----	--------

### Futtererntemaschinen

27. Feb.	Feldspritzgeräte im IP-Einsatz instandstellen und nachrüsten	LFS	1 Tag
7. März	Pressen revidieren, Knüpfer einstellen	LPK	1 Tag

### Hydraulik

17. März	Regelhydrauliksysteme (EHR, SHR, MHR) kennen lernen und Pflugeinstellung justieren	HTH	1 Tag
19. März	Hydraulikzylinder und -armaturen sowie Schlauchleitungen warten und reparieren	HFZ	1 Tag
20.–21. März	Hydraulische Anhängerbremssätze montieren und regulieren	HAB	2 Tage

### Motorgeräte/Kleinmotoren

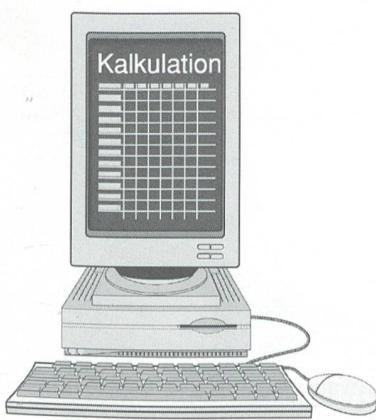
28. Feb.	Kleinmotoren (2- und 4-Takt) instandstellen	MKM	1 Tag
17. März.	Motorsensen und Freischneider warten. Sicherheitsbestimmungen beachten	MSF	1 Tag

### Haustechnik und Gebäudeunterhalt

3. März	Umbauen, ausbauen im Wohnhaus: Planung, Materialwahl	MES 5	1 Tag
5. März	Elektroinstallationsmaterial (220/380 V) kennen lernen und installieren unter Beachtung der Vorschriften	MES 7	1 Tag
6. März	Anstriche aussen und innen durchführen (Holz-, Beton-, Rostschutz)	MES 1	1 Tag
24. März	Kunststoffsenschweißtechnik kennen lernen, Polyesterbeschichtungen ausführen	MES 3	1 Tag

# EDV-Kurse

Verlangen Sie die genauen Kursunterlagen.



## Einführung in die EDV

(Typ IEE, 3 Kurstage)

Kurs      **Kursdaten**  
IEE 04    24./25./28. Febr. 1997

Zu diesem Kurs sind keine Vorkenntnisse erforderlich.

## Word für Windows 6.0

(Typ IWW, 2 Kurstage)

Kurs      **Kursdaten**  
IWW 10   17./18. Febr. 1997

PC-Grundkenntnisse erforderlich.

## Works für Windows 3.0

(Typ IWO, 2 Kurstage)

Kurs      **Kursdaten**  
IWO 12   3./4. März 1997

PC-Grundkenntnisse erforderlich.

## Büroadministration/Lohnunternehmen BS 500

(Typ ILU, 1 Kurstag)

Kurs      **Kursdaten**  
ILU 16    19. Febr. 1997

## Work-Shop – IP-Aufzeichnung mit PC

(Typ HIP, 1 Kurstag)

Die Datei «IP-96» wird den Kursteilnehmern auf einer Diskette gratis abgegeben. Bringen Sie Ihre Betriebsdaten mit und arbeiten Sie damit am Kurs.

Kurs      **Kursdaten**  
HIP 22    21. Febr. 1997

Works- oder Excel-Kenntnisse erforderlich.

### Kurskosten:

**1 Kurstag**  
**Fr. 250.– (Fr. 400.–)\***

**2 Kurstage**  
**Fr. 490.– (Fr. 800.–)\***

**3 Kurstage**  
**Fr. 720.– (Fr. 1100.–)\***

**MAKO 2**  
**Fr. 300.– (inkl. Programm)**

\* Spezialpreis, wenn 2 Personen einen PC gemeinsam benutzen. (Pro Kurs werden nur 3 PC doppelt belegt)

## Software-Katalog 96/97

Preis Fr. 20.–

**SVLT, 5223 Riniken**  
**Tel.: 056 441 20 22 Fax: 056 441 67 31**



### Anmeldetalon

#### Information und Anmeldung

**SVLT-Zentralsekretariat**  
**Ausserdorfstrasse 31**  
**5223 Riniken**  
**Tel.: 056 441 20 22**

Mittagsverpflegung im Restaurant

Einerzimmer (Fr. 25.– bis Fr. 30.– inkl. Frühstück)

Doppelzimmer (Fr. 18.– bis Fr. 30.– inkl. Frühstück)

Datum und Unterschrift:

Typ und Kurs:

Kursdatum (Beginn):

Name:

Adresse:

PLZ/Wohnort:

Tel.:

Name des Partners/der Partnerin bei Doppelbelegung eines EDV-Arbeitsplatzes:

## Nachruf

Jules Hartmann, Ehrenmitglied des SVLT

Jules Hartmann verstarb im 90. Altersjahr. In jungen Jahren erkannte er, obwohl Kavallerist und Pferdeliebhaber, die Notwendigkeit der maschinentechnischen Entwicklung der damals noch kleinbäuerlichen Landwirtschaft in unserem Land, und recht früh stellte er seinen Betrieb auf Traktorarbeit um.



Im Zuge des Anbauplanes Wahlen organisierte er Waldrodungen, Baumfällaktionen. Er urbarisierte drainierte Sumpfgebiete und machte Hektar um Hektar solcher Flächen zu wertvollem Ackerland.

Jules Hartmann schaffte als einer der ersten in unserer niederschlagsreichen Ostschweiz einen Mähdrescher an, obwohl damals männlich davon überzeugt war, dass sich solche Maschinen in unseren klimatischen Verhältnissen niemals einsetzen ließen. Die Getreidetrocknungsanlage des VOLG in Winterthur war von der Leistung her allerdings nur auf die Saatgetreidemenge ausgerichtet, übrigens Mähdruschgetreide konnte nur mit Unterbrüchen angeliefert und getrocknet werden. Das führte dazu, dass sich Jules Hartmann eine eigene Getreidetrocknungsanlage anschaffte.

Er war im übrigen massgeblich an der Umstellung der Getreideablieferung an den Bund, d. h. von der Absackung auf Loseablieferung beteiligt.

Schon bald entdeckten auch bürgerliche Organisationen seine Fähigkeiten, beispielsweise die damalige Vereinigung der Zürcher Traktorenbesitzer, der heutige SVLT Zürich, welchem er sich während Jahren als umsichtiger Präsident zur Verfügung stellte. Als Anerkennung für seinen unermüdlichen Einsatz wurde er bei seinem Rücktritt zum Ehrenpräsidenten ernannt. In seiner Eigenschaft als Sektionspräsident war er auch Mitglied des Geschäftsleitenden Ausschusses des schweizerischen Dachverbandes, in welchem er sich bleibende Verdienste in der Entwicklung der Traktoren und deren Anbaugeräte erwarb. Massgeblich beteiligt war er auch an der Einrichtung eines Motorenprüfstandes an der Landwirtschaftlichen Schule Strickhof.

In den Jahren der Hochkonjunkturweitete er seinen Betrieb zu einer eigentlichen Fuhrhalterei aus; auf dem Höhepunkt seiner Aktivitäten besass er auch noch sieben Lastwagen und bewältigte mit entsprechenden Baumaschinen Aushub- und Planierungsarbeiten in grossem Stil.

In uns bleibt die Erinnerung an einen aktiven, keine Hindernisse scheuen Kämpfer für Neues, Besseres und Arbeitserleichterndes in der Landwirtschaft, an einen Mann, der aber auch für die Anliegen seiner Mitmenschen, auch den mit weniger Gottesgaben gesegneten, stets ein offenes Ohr und ein gütiges Herz hatte.

Hans Kuhn, Geschäftsführer des SVLT Zürich

## Wir kommen!

Die Traktoren von Sisu Valmet freuen sich auf die Einsätze in der Schweiz. Die skandinavische Nr. 1 mit eigenem Importeur steht mit ihren Händlern für Ihre Wünsche bereit.

Möchten Sie mehr wissen? Bitte rufen Sie uns sofort an – denn jetzt geht's los! Oder besuchen Sie uns und sehen Sie sich die neuen Valmet's aus der Nähe an.

**Sisu Maschinen AG**  
CH-8460 Marthalen  
Tel. 052 / 319 17 68  
Fax 052 / 319 33 63

## Der Verschluss mit Köpfchen



MD-Plus Doppelräder  
passen in jeder Stellung

Sie brauchen weniger Verschlüsse,  
kuppeln Ihre MD-Plus Doppelräder  
schneller und sparen Geld

Sie ziehen sich automatisch auf die erforderliche Spannung fest



Gebr. Schaad AG  
Räderfabrik  
4553 Subingen

Telefon 032 613 33 33  
Telefax 032 613 33 35

# (Berufs-)kleider

machen Leute

**A**m SVLT-Stand an der AGRAMA sind die neuen Berufskleider (Farbe rot) mit dem SVLT-Signet zum ersten Mal präsentiert worden. Nun können sie beim SVLT-Zentralsekretariat auch bestellt werden.

Als Leser der Schweizer Landtechnik kennen Sie die Aufgaben des SVLT wie z.B. die Interessenvertretung beim landwirtschaftlichen Strassenverkehr, seine Dienstleistungen in der Sicherheits- und Umwelttechnik (hydraulische Bremsanlagen und Spritzen-test) sowie die Expertentätigkeit und vor allem auch die SVLT-Weiterbildungskurse. Hinzugekommen ist nun die Vermittlung von Berufskleidern.



## Bestellung / Carte de commande

Senden Sie mir gegen Rechnung folgende Artikel:  
Veuillez m'envoyer avec facture, les articles désignés ci-après:

Kombi, rot Combinaison, rouge	Grösse Taille	46	48	50	52	54	56	58	
Fr. 78.-- + Versandkosten + frais d'envoi	Anzahl Quantité								

Latzhose, rot Salopettes, rouge	Grösse Taille	46	48	50	52	54	56	58	
Fr. 58.-- + Versandkosten + frais d'envoi	Anzahl Quantité								

Zahlung 30 Tage netto / Paiement à 30 jours, net.

Adresse ..... ..... .....	Datum / Unterschrift Date / Signature
------------------------------------	--

Zwei Fliegen auf einen Schlag

• Erstens steht unseren Mitgliedern eine praktische, formschöne und solide Berufsbekleidung (Kombi oder Latzhose) zur Verfügung. Hervorstechende Merkmale: hoher Tragkomfort, solides Schweizer Fabrikat und das alles zu einem sehr guten Preis.

• Zweitens weist das auf der Brusttasche diskret aufgenähte Signet auf Ihre Berufsorganisation hin. Beim Tragen der SVLT-Latzhose oder des SVLT-Kombi leisten Sie deshalb einen wichtigen Beitrag zur Imagepflege und Werbung für Ihre Organisation.

### Die Vorzüge des Kombis:

Zwei Brusttaschen mit Klappe,  
Gesäßtasche,  
Metertasche,  
Rückenteil mit zwei Falten und Rückenlast für mehr Bewegungsfreiheit,  
verdeckter Reissverschluss,  
zwei aufgesetzte Taschen.  
Material: 75% Baumwolle, 25% Polyester.

**Schweizer Fabrikat,  
solide und sehr preiswert!**

### Die Vorzüge der Latzhose:

Elastische Tricot-Träger,  
grosse Latztasche mit Reissverschluss und Schreibzeugfach,  
Gesäßtasche,  
Metertasche,  
hohe Rückenpartie mit Bundelastik,  
Seitenpartie mit Elastspickel für mehr Bewegungsfreiheit,  
zwei aufgesetzte, verstärkte Taschen,  
Hosenschlitz mit Reissverschluss,  
Material 75% Baumwolle, 25% Polyester.

**Schweizer Fabrikat,  
solide und sehr preiswert!**